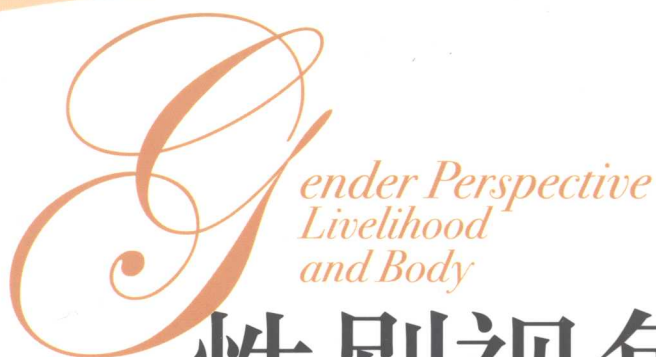


• 台湾妇女／性别研究文丛 •



性别视角： 生活与身体

● 王金玲 林维红 / 主编



社会科学文献出版社

SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

· 台湾妇女／性别研究文丛 ·

性别视角： 生活与身体

● 王金玲 林维红 / 主编



社会科学文献出版社

SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目 (CIP) 数据

性别视角: 生活与身体/王金玲, 林维红主编. - 北京: 社会科学文献出版社, 2009. 11

(台湾妇女/性别研究文丛)

ISBN 978 - 7 - 5097 - 1039 - 5

I. 性… II. ①王… ②林… III. 女性 - 性别 - 台湾省 - 文集 IV. D675. 896. 8 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 162720 号

· 台湾妇女/性别研究文丛 ·

性别视角: 生活与身体

主 编 / 王金玲 林维红

出 版 人 / 谢寿光

总 编 辑 / 邹东涛

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦

邮政编码 / 100029

网 址 / <http://www.ssap.com.cn>

网站支持 / (010) 59367077

责任部门 / 社会科学图书事业部 (010) 59367156

电子信箱 / shekebu@ssap.cn

项目经理 / 王 绯

责任编辑 / 胡 涛

责任校对 / 张茂涛

责任印制 / 郭 妍 岳 阳 吴 波

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部

(010) 59367080 59367097

经 销 / 各地书店

读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

排 版 / 北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷 / 北京季蜂印刷有限公司

开 本 / 787mm × 1092mm 1/20

张 / 18

字 数 / 307 千字

版 次 / 2009 年 11 月第 1 版

印 次 / 2009 年 11 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 1039 - 5

定 价 / 45.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,

请与本社读者服务中心联系更换



版权所有 翻印必究

编 序

台湾大学人口与性别研究中心妇女与性别研究组（台大妇女研究室）成立于1985年，是台湾最早成立的妇女研究机构，一直以推动妇女/性别研究、增进妇女权益为宗旨，并以华文作为国际语言的理念出版《女学学志：妇女与性别研究》（*Journal of Women's and Gender Studies*）和《妇研纵横》（*Forum in Women's and Gender Studies*）两刊物，二十余年来，见证了台湾妇女与性别研究的成长与茁壮。

《女学学志：妇女与性别研究》原名《妇女与两性学刊》，于1990年创刊，自第13期起改为现名，并由年刊改为半年刊，但期号连续，至2006年6月，已出版21期。该刊是华文世界妇女/性别研究领域重要的学术刊物，内容横跨多种学门，提供各方专家相互交流与对话的平台，凝集各地学者共同对妇女/性别议题进行深入讨论。该刊借由专题的设计，拓展研究方向，并重视地域间的差异性，以严格的双向匿名审查制度，呈现全球华文社群多元的性别研究成果。

《妇研纵横》前身为《妇女研究通讯》（曾更名为《妇女与两性研究通讯》、《妇女与性别研究通讯》），创刊于1985年，自第66期起改版并更为现名，一年发行4期，至2006年7月，已出版79



期。每期针对不同的学门、研究方法、活动乃至社会议题或现象等拟出专题，邀集相关领域的学者或专家发表文章，不仅呈现出学术上的研究发展走向，亦显示出性别研究与当今社会脉动的高度关联性，裨益妇女/性别研究及实务工作，使学术研究成果能够普及化，为各地妇女/性别研究信息的传播与交流作出莫大的贡献，是华文社群中落实妇女研究和推广性别意识的重要媒介。

为促进两岸之间的交流与了解，台湾大学妇女研究室召集人林维红与浙江省社会科学院社会学研究所所长王金玲合作，多次开会研商，定出议题，以《女学学志：妇女与性别研究》与《妇研纵横》中的论文为主，辅之以其他刊物中的论文，编选成《台湾妇女/性别研究文丛》，以简体字排版发行。前四册论文的著作时间从20世纪80年代至2007年，内容横跨文学、史学、哲学、社会学、教育学、医学、心理学、地理学等领域，兼顾对国外新兴女性主义流派和思想及女性主义经典的介绍和重新阅读。基本内容如下：

第一册以“性别视角：文化与社会”为名，主要议题包括“文化与性别形塑”、“职场与性别权力”、“和平与性别暴力”三大方面。

文化与性别形塑：着重于讨论中国传统社会对妇女角色的形塑与妇道的养成；兼论古代男性在政治场域中，如何利用女性化的意象作为君臣角力的筹码。

职场与性别权力：旨在分析和讨论古今社会职场中的性别关系与权力，检视个人的职业选择与职场的性别化如何受到当时的文化价值及性别关系的影响，以及妇女在其中的主体性。如明代的三姑六婆虽为当时社会所鄙视，却主导了边缘地带总总俗务的处理，并成为疏通男女世界的管道。

和平与性别暴力：深度探讨家庭暴力、性别暴力与校园性骚扰等各种形式的暴力，并说明女性主义致力于终止暴力与倡导平等实务的贡献。

第二册以“性别视角：生活与身体”为名，主要议题包括

“生活与性别空间”、“亲属与性别关系”、“身体与性别政治”三大方面。

生活与性别空间：借由观察厨房、校园等生活与学习空间的分布和配置，挖掘空间所隐含的社会身份或阶级间的权力关系，揭示女性如何抗拒性别宰制，并从中找到自身认同。

亲属与性别关系：三篇选文分别从工业化、母女观点差异和生命周期转变等因素，探讨性别关系对亲属关系的影响，并观察女性在工作、休闲与家庭意识形态上的自我觉醒与赋权过程。

身体与性别政治：深探父权脉络下，台湾女性的身体与医疗处置如何受到切割与异化，分析台湾性教育的话语观点如何处理性取向及社会性别等的差异，解释婚姻暴力中妇女身体受虐的政治含义。

第三册名为“性别视角：回顾与反思”，内容包含“性别与学科反思”、“性别与知识建构”等议题。所选论文分析了相关学门教科书的论述所呈现的性别意识，检视“科学研究”与“自然事实”背后所蕴含的性别偏见；反思了古典医书、知识及“妇女与工作研究”、“女性更年期研究”、性别与空间等相关学术领域的发展，进一步提出了学术研究应有的问题意识与研究方法上的建议。

第四册名为“性别视角：挑战与重建”，主要是从女性主义和本土这两个角度对已有的知识及体系进行挑战，并努力进行重建工作。其中涉及的内容包括：探讨性别建构，说明传统思维模式下性别秩序的建构逻辑是从权威性权力的角度建构一种层级性的性别秩序。然而，就性别相对主体性的角度来看，性别权力又表现为一种相对的互动关系，而不全然是一种从属关系；

从两部女性主义哲学与文学的经典著作——《论爱的劳动》与《觉醒》出发，进一步讨论女性主义对依靠的关怀伦理之评价，并以此反思婚姻中妻职、母职与女性的情欲处境；

探究当代西方女性书写如何援引、挪用东方论述（Orientalism）的精神，以女性他者（female other）凌驾种族他者（racial other），



生产出女性东方主义的文本，作为爱德华·赛义德（Edward Said）有关东方论述的补充；

以“生物时间”与“生态时间”的概念，来讨论实际生活面向上，生态女性主义（ecofeminism）对于我们观看“性别—环境”的议题，能有什么可以超越过去女性主义者所提出的观点；

以美国女性主义者推动性别平权修正案所遭遇的挫败作为借镜，检讨男女无差异的平权主张，实难完整且彻底地探讨母亲角色的议题；

而对于作为继续推动妇女人权教育参考书的《妇女人权手册：在地行动与全球联结》一书的介绍，将有利于我们更深入地把握该书的精髓。

本丛书得以出版，要特别感谢王金玲所长的奔波与协助，还要感谢所有作者的慷慨授权。此外，本丛书所选录的台湾大学毕恒达教授的《妇女与都市公共空间安全——文献回顾》一文于1995年发表于《性别与空间研究室通讯》创刊号；林维红教授的《妇道的养成——以晚清湘乡曾氏为例的探讨》一文于2000年发表于“第三届国际汉学会议”。前者虽置于“性别与知识建构”议题内，然因论及空间经验，亦可同“生活与性别空间”议题相互参照；后者以清朝曾国藩家族的家训文献为例，说明“妇道”的养成与教育息息相关，并指出男性不仅扮演家训制订者角色，也可以是实际教育者、监督者，故将此文编入“文化与性别形塑”议题内。

谨以此丛书庆祝台湾大学妇女研究室成立22周年，并献给所有为妇女与性别研究领域奉献的专家学者。

台湾大学妇女研究室召集人

林维红 谨志

2007年9月1日



编序	1
----------	---

一 生活与性别空间

传统厨房炉灶的空间、性别与权力

..... 许圣伦 夏铸九 翁注重	3
-------------------	---

宰制与抗拒：一所科技主导之大学校园所做的

性别观察	陈芬苓 张盈莹	17
------------	---------	----

女教师与女学生的空间识觉研究

——以高雄市的高中为例	黄惠琴	52
-------------------	-----	----

二 亲属与性别关系

工业化对台湾亲属关系的影响 蔡采秀 / 95

婆媳与母女：不同世代女性家庭经验的

观点差异 利翠珊 / 126

三位空巢期女性的工作、休闲与家庭意识形态：

自觉与赋权的过程 许义忠 李幸蓉 / 157

三 身体与性别政治

身体、性别与性教育：女性主义的观点 游美惠 / 193

性别识盲及其不满：以精神病为论述对象 林耀盛 / 223

战后台湾妇产科的手术技艺与性别政治 傅大为 / 269

婚姻暴力的性别政治 潘淑满 / 296

后记 / 346

一 生活与性别空间



传统厨房炉灶的空间、性别与权力

许圣伦 夏铸九 翁注重*

一 本土的空间、科技、性别研究

当从女性主义的角度审视建筑空间时，我们方得知空间不只是被形式所描绘，也不只是被整体的社会、经济、文化所涵构，亦是性别逻辑所支配。魏斯曼在《设计的歧视：“男造”环境的女性主义批判》中的首章就告诉我们，日常生活中的身体行为以及男性与女性的观念如何在空间中具体化，而空间与空间的分隔更是层级体系的展现^①。空间的经验其实也反映了性别的价值与形塑。另外，性别的逻辑虽然在医院、街道、公园等公共空间能被有空间意识的人察觉，但其实将视野移至住屋空间（在社会上来说，就是“家”）时，正如古道尔在《设计与性别》这篇曾令人深省的论文中所言：运作和发生在家屋之中心的技术力量，是让人更为震

* 许圣伦，时为台湾大学建筑与城乡研究所硕士生；夏铸九，时任台湾大学建筑与城乡研究所教授，为第一作者之论文指导教授；翁注重，时为台湾大学建筑与城乡研究所博士生，台湾长庚大学工业设计系讲师。原文载于《妇研纵横》第72期（2004年10月）。

① Leslie Kanse Weisman, 1992, 《设计的歧视：“男造”环境的女性主义批判》，王志弘、张淑玫、魏庆嘉译，台北：巨流图书公司。



撼的性别空间话语起点^①。

至于本土空间的版本呢？以往的传统建筑话语^②对于女性空间的描写，多半在于楼阁，走廊，窗棂，花园，一些传统家具如红眠床、梳妆台、椅子，富贵人家在壁上常有的刻画（如仕女画）与女性神祇，还有处在建筑边缘却不可少的空间——厨房。只是以往对这些建筑的研究方法与取向或集中于艺术性上的诠释赏玩，或间接地表达女性在父权宗族空间中的依附，还未看见女权的操作。若要看见女性在传统建筑空间的权力，并与西方理论对话，第一我们需要改变研究的方法，第二我们需要选择研究客体。本文选择厨房空间为论述范畴，而把客体集中于炉灶^③：从炉灶中，我们从形式看见技术，以及技术如何镶嵌在权力之中。例如男性如何将厨房定义为女性空间，但又将主权保留于自己手中，女性又如何为了权力而斗争。从炉灶中，我们能由小见大，发现背后牵动着整体家户（household）的空间与权力。

二 田野经验的几项重点^④

（一）风水

灶位的安排其实相当灵活，视居住者的需要而定。丘金汉风水师在访谈中说道：“灶有灶的火口。火口就跟大气、地球有关。就是你要怎么去生火……它要纳气，和气流的东西有关。”以典型的

① Goodall, P., 1991, "Design and Gender: Where is the Heart of the Home?" *Built Environment*, 16 (4), pp. 269 - 278.

② 这里的建筑书写，笔者主要的对话对象是内地建筑史与台湾建筑史，尤其是建筑专业者的产品，例如内地建筑史以梁思成、林徽因为首要，而台湾建筑史以林乾朗、林会承等人为首要。

③ 在笔者研究的限定中，所谓的炉灶，并非泛指各种用于烹煮的厨具，而是专指汉人建筑里的炉灶。

④ 因为时间与精力的关系，笔者只选择了台湾地区进行田野调查。



坐北朝南的传统合院来说，厨房一般设置于龙井附近（房子之左后方），灶位压东北方（艮卦，五鬼方），而正厅位于北方（坎卦，伏位方）。除了风水格局之外，安灶还需择日而定，选择在农历中“宜做灶”的日子。当灶盖好、安好之后，将炉火引进，试火时会煮汤圆，代表新房子正式启用。安灶的手续于各地有些许差异^①，但一般来说，灶之象征了人与家畜兴旺的概念，却是相似的。

（二）技术

1. 做灶技术

根据做灶师傅的说法，做灶的关键技术可分为：师傅对于燃烧工艺的诠释、烟囱设计、气流控制阀（灶口、灶门、炉栅、火灰口）、火路通口、灶膛铺设、吊火高度，以及火与锅子之间的热传递^②。简单来说，就是让火焰能够适当地被燃起，并加热锅鼎以烹煮食物。

2. 使用技术

使用技术，其实就是生火与烹煮技术。而这时技术施行者的重心，就由男人转向女人与小孩。生火的时候，要注意的是材料（柴薪的预备与储藏）以及气流的控制，有时会加上一些辅助的工具，如鼓风机或长条的竹管来吹气助燃。在烹煮技术上，我们先从彰化北斗林家炉灶的使用经验来看（见图1），其中一种可能的使用方式是第一锅与第二锅同时启用：较小的第一锅煮饭菜，较大的第二锅煮猪菜或年菜^③。两者在燃烧柴薪过程中，就会传递热量至第三锅，所以第三锅可用来煮开水，水很快就能沸腾。当第一锅煮完饭后，可再依序煮菜、煮汤或炖食物，而有时候煮汤会利用一旁的小烘炉。

① 如彰化县的施咏胜做灶师傅说：“我们现在先要请地理师看时辰，看几点要安灶。接着拿一百斤的寿金纸放在灶底中央一张张烧。纸灰就和做灶的材料混合，然后开始做灶。要烧金纸就对了，然后砖才开始排……”

② 这些技术的意义与关键，以及有关方程式的来源与解释，在许圣伦的硕士论文中有较为详细的解说，在此仅提及炉灶设计的关键作为参考。

③ 台湾民间将过年时吃的菜称为“年菜”。因过年时家人及客人较多，年菜数多量大，故要用大锅烹煮。——主编注

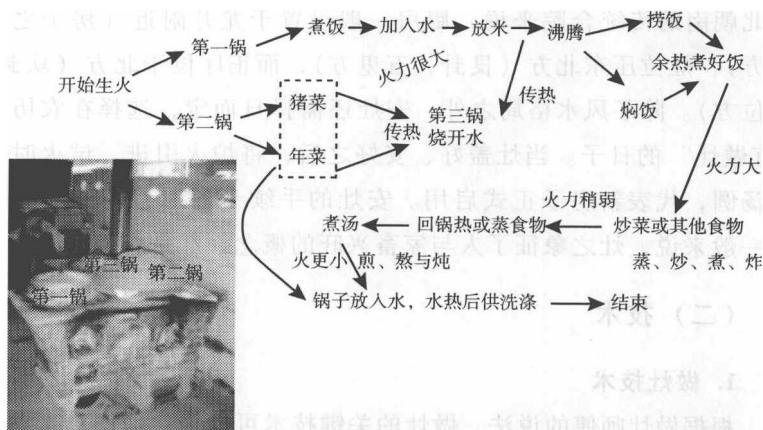


图1 彰化北斗林家炉灶使用经验图

(三) 空间行为

图2可简单说明妇女在厨房中如何使用炉灶。笔者以台北县永安的厨房作为物质空间的例子，然后以共通的访谈经验来复原晚餐制作的行动路线。首先，厨房里有两口灶，意即已经分家。该家的妇女平常白天可能会在猪舍、菜园一带工作，到了天色渐暗时，家人渐次回家。孩子放学一回家，就在厨房里的餐桌上写功课；妇女就

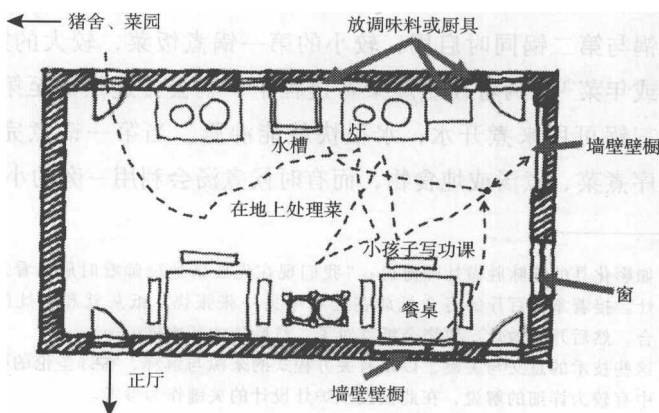


图2 厨房行动路线复原图



要开始预备晚餐。妇女从外带着菜回来后，先在厨房地上进行简单的处理，再将菜带至水槽与灶台，用菜刀、铜铤、砧板处理后烹煮。至于烹煮的次序，一般是先煮饭，再煮菜。在煮饭时，妇女有时也会到餐桌旁看看孩子写功课，再回到灶旁工作。饭与菜都上桌后，全家共进晚餐。餐后，吃不完的剩菜，会放至厨房的菜橱，也有可能被妇女暗自储存至别处。过年要炊粿、杀鸡、做年糕时，因是整个家族团圆，煮食量很大，因此平常被指派煮饭的女人们就会齐聚在厨房里帮忙。

（四）灶神崇拜

每年腊日，即农历十二月二十四日，是人们送灶神上天的日子。人们为了让灶神口出美言，在二十四日举行“送神”或“祀（祭）灶”之时，多用汤圆、花生、芝麻糖等甜食抹于灶神神像之嘴角或灶口，好让他的嘴“甜甜”。正月初四时（亦有除夕一说），灶神会再从天庭回来至家中保佑庇护一家人。届时需要“接神”，将神位贴上新的灶神像，让灶神好展开下一年新一轮的监察与庇护工作，从神位附近的对联常写着“上天言好事，下界降吉祥”之类的祈福语可见一斑。送灶神时，不光是以甜食抹口，同时也要隆重地祀（祭）灶。而祭祀的物品种类，则因地区、朝代不同而有差异，但皆为致富或贿赂神明之用，例如汉朝祀（祭）灶神用黄羊，传说黄羊^①祀（祭）灶能致富。

三 关于理论的初步思考

除了采用传统建筑史的构造与火路的特性来描述物质的空间特性外，对于社会及文化分析来说，笔者一是用列斐伏尔的空间生产之三元辩证来进行观察，将炉灶的空间生产细分为：空间之实践，包括做灶技术、家务劳动、灶的使用技术（生火、烹饪等）；空间

① 内蒙古自治区的一种稀有动物，奔跑的速度可以达到每小时 70 多公里。



之表征，风水、匠师的形式诠释、文艺作品的意象再现，以及表征之空间——灶神信仰及其所规范的家户成员社会关系。二是用海登从唯物主义女性主义的观点提出的男性对女性的家务劳动之经济剥削的理论，对母职的生育及社会责任、家务的劳动分工、家户成员之间的关系进行剖析^①。三是结合了布迪厄有关“惯习”角色养成的概念。布迪厄的理论也可借指大灶空间氛围内的多重场域、角色的区分，以及每种角色为何能掌有权力所具有的资本。本文认为，在空间及性别意识中，连接了对家庭的认知与宗族的父权规范；在性别意识与资本之间，形成社会结构再生产；在资本与空间之间，则是厨房空间的特殊性，并具有中西文化的差异。

简单来说，这三元的关系亦可解释为空间（空间生产）、你是谁（性别角色）、你拥有什么（场域资本）。“你是谁”和“你拥有什么”展开了多重的社会关系与场域，但这都必须在“空间”中被具象化，三元彼此互动，没有哪一个元素是独立存在的，而彼此之间亦有辩证的关系。例如在砌灶技术里，砌灶与安灶对于女性

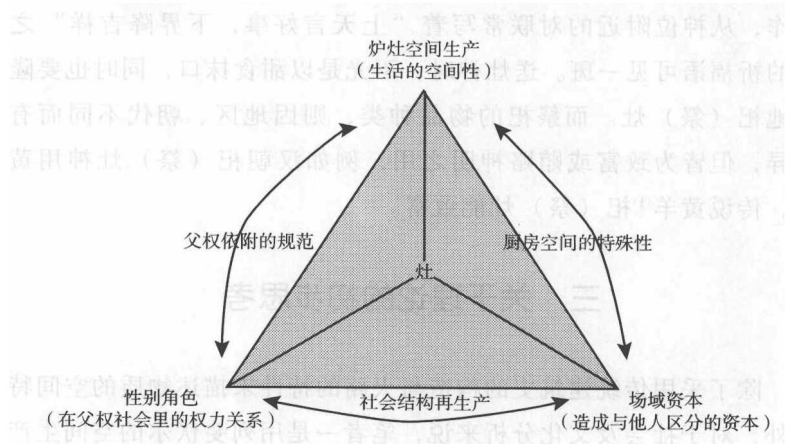


图3 炉灶空间理论模型

^① Hayden, D., 1995, *The Power of Place-Urban Landscape as Public History*, Cambridge, MA.: MIT Press.